

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

NO-Oslo: Säännöllinen lentoliikenne Finnmarkissa ja Pohjois-Tromssassa (Norja)

Tarjouspyyntö

(2006/C 199/07)

1. **Johdanto:** Norja on päättänyt muuttaa 1.4.2007 Finnmarkin ja Pohjois-Tromssan alueellisen reittilentoliikenteen julkisen palvelun velvoitteita, jotka julkaistiin aiemmin yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti. Muutetut velvoitteet on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 199, julkaistu 24.8.2006, ja virallisen lehden ETA-täydennysosassa n:o 42, julkaistu 24.8.2006.

Jos yksikään lentoliikenteenharjoittaja ei ole viimeistään kahden kuukauden kuluttua tarjousten jättämisen määräpäivästä (ks. tämän asiakirjan 6 kohta) todistanut liikenne- ja viestintäministeriölle asiakirjoin säännöllisten lentojen aloittamista 1.4.2007 yhdellä tai useammalla tämän asiakirjan 2 kohdan mukaisella reittialueella muutetun julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti, ministeriö soveltaa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaista tarjousmenettelyä, jolla se rajoittaa pääsyn kullekin 2 kohdassa mainitulle reittialueelle ainoastaan yhteen lentoliikenteenharjoittajaan 1.4.2007 alkaen.

Tällä tarjouspyynnöllä pyydetään tarjouksia, joiden perusteella tällaiset yksinoikeudet myönnetään.

Seuraavassa esitetään tärkeimmät tarjousehdot. Tarjouspyyntö kokonaisuudessaan on ladattavissa sivulta <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders>, tai sen voi pyytää maksutta seuraavasta osoitteesta:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo. Puhelin: (47) 22 24 83 53. Faksi: (47) 22 24 56 09.

Tarjousten tekijöiden on tutustuttava tarjouspyyntöön kokonaisuudessaan.

2. **Palvelut, joita tarjouspyyntö koskee:** Tarjouspyyntö koskee säännöllisiä reittilentoja 1.4.2007—31.3.2010 1 kohdassa mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti. Kilpailun kohteena ovat seuraavat reittialueet ja niitä koskevat tarjoukset:

Reittialue 1

— Seuraavien paikkakuntien väliset reitit: Kirkkoniemi, Vesisaari, Vuoreija, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest ja Alta (Alattio).

Reittialue 2

— Hasvik—Tromssa, Hasvik—Hammerfest, Sørkjosen—Tromssa.

Lentoliikenteenharjoittajia pyydetään tekemään tarjouksia reittialueiden 1 ja 2 yhdistelmästä, varsinkin jos tämä alentaa reittialueista vaadittua kokonaiskorvausta. Lisäksi tarjouksen tekijöiden on tehtävä kummastakin reittialueesta myös erilliset tarjoukset siltä varalta, että tarjouksen tekijä valitaan vain yhdelle alueelle.

Jos tarjoukset koskevat sallittuja reittialueiden yhdistelmiä, tarjousten tekijöiden on esitettävä kustannusarvio myös kustakin reittialueesta erikseen. Kustannusarviossa on esitettävä tulojen ja menojen jakautuminen kunkin yhdistelmään kuuluvan tarjouksen osalta ja mainittava selvästi kunkin yksittäisen tarjouksen osalta vaadittu korvaus.

Jos liikenteenharjoittaja tekee tarjouksen, jossa korvausvaatimus on nolla Norjan kruunua, katsotaan se kyseisen liikenteenharjoittajan haluusi liikennöidä reitillä yksinoikeudella ilman minkäänlaista korvausta Norjan valtiolta.

3. **Tarjouskilpailuun osallistuminen:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukainen voimassaoleva toimilupa.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d—i alakohdan säännöksiä sekä julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvistä tarjousmenettelyistä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan täytäntöönpanemiseksi 15.4.1994 annetun Norjan asetuksen nro 256 4 §:ää.

Hankinta toteutetaan avoimella tarjouskilpailumenettelyllä.

Norjan liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itsellään oikeuden jatkoneuvotteluihin, jos tarjousten jättämiselle asetetun määräajan päättymiseen mennessä saadaan vain yksi tarjous tai jos yhtä tarjousta lukuun ottamatta kaikki tarjoukset hylätään. Neuvottelut käydään asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti. Osapuolet eivät tällaisten neuvottelujen aikana saa merkittävästi muuttaa alkuperäisiä sopimusehtoja. Jos jatkoneuvottelut eivät johda hyväksyttävään ratkaisuun, liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itselleen oikeuden peruuttaa koko tarjouskilpailu. Tällaisessa tapauksessa voidaan julkaista uusi tarjouspyyntö, joka perustuu uusiin ehtoihin.

Jos yhtään tarjousta ei esitetä, Norjan liikenne- ja viestintäministeriö voi toteuttaa hankinnat neuvottelumenettelyllä ilman ennakkojulkaisua. Tässä tapauksessa alkuperäisiin julkisen palvelun velvoitteisiin tai jäljellä oleviin sopimusehtoihin ei saa tehdä merkittäviä muutoksia.

Liikenne- ja viestintäministeriö pidättää itselleen oikeuden hylätä kaikki tarjoukset, jos siihen on järkevät perusteet.

Tarjous sitoo sen tekijää kunnes tarjouskilpailumenettely on päättynyt tai tarjous on hyväksytty.

5. **Tarjous:** Tarjous on laadittava tarjousehtojen 5 kohdassa määrättyjen vaatimusten mukaisesti, julkisen palvelun velvoitteissa luetellut vaatimukset mukaan luettuina.
6. **Tarjouksen jättäminen:** Tarjouksen jättämisen määräaika on 22.9.2006 klo 15:00 (paikallista aikaa). Tarjouksen on oltava perillä liikenne- ja viestintäministeriössä 1 kohdassa mainitussa osoitteessa tarjouksen jättämisen määräaikaan mennessä.

Tarjous on toimitettava joko henkilökohtaisesti liikenne- ja viestintäministeriön osoitteeseen taikka postitse tai kuriiripalvelun välityksellä.

Myöhästyneet tarjoukset hylätään. Tarjouksen jättämisen määräajan päättymisen jälkeen mutta ennen tarjousten avaamispäivää vastaanotettuja tarjouksia ei kuitenkaan hylätä, jos niistä ilmenee selvästi, että ne on lähetetty niin ajoissa, että niiden olisi tavanomaisissa olosuhteissa pitänyt saapua ennen määräaika. Lähetyksestä saatu kuitti hyväksytään todisteeksi toimituksesta ja toimitusajankohdasta.

Kaikki tarjoukset on tehtävä kolmena (3) kappaleena.

7. Tarjouskilpailun ratkaisu:

7.1. Pääsääntöisesti valitaan se tarjous tai sallittu tarjousyhdistelmä, jossa vaaditaan pienintä korvausta. Molempien reittialueiden osalta tämä merkitsee sitä, että valitaan se tarjous tai sallittu tarjousyhdistelmä, jossa vaaditaan pienintä korvausta koko sopimuskaudelta (1.4.2007—31.3.2010).

7.2. Jos johonkin 2 kohdan mukaisesti sallittuun tarjousyhdistelmään sisältyy tarjouksia, joissa ei vaadita korvausta vaan ainoastaan yksinoikeus 2 kohdan viimeisen kappaleen mukaisesti, nämä tarjoukset valitaan 7.1 kohdasta riippumatta. Tämän jälkeen 7.1 kohdan määräyksiä sovelletaan tarjouksen muuhun osaan.

7.3. Jos tarjouskilpailua ei voida ratkaista sen vuoksi, että useassa tarjouksessa vaaditaan samansuuruisia korvausta, valitaan se tarjous tai tarjousyhdistelmä, jossa tarjotaan suurinta matkustajapaikkamäärää koko sopimuskaudeksi.

8. **Sopimuskausi:** Kaikki sopimukset tehdään kaudeksi, joka alkaa 1. huhtikuuta 2007 ja päättyy 31. maaliskuuta 2010. Sopimusta ei ole mahdollista purkaa muutoin kuin 11 kohdassa toistettujen sopimusmääräysten mukaisissa tilanteissa.
9. **Korvaus:** Liikenteenharjoittaja on oikeutettu sopimuksen mukaiseen korvaukseen liikenne- ja viestintäministeriöltä. Korvaus määritetään kullekin kolmelle liikennöintivuodelle ja koko sopimuskaudelle.

Korvausta ei tarkisteta ensimmäisenä toimintavuotena.

Toisena ja kolmantena toimintavuotena korvaus lasketaan uudelleen toiminnasta aiheutuneiden tulojen ja menojen osalta tarkistetun kustannusarvion perusteella. Tarkistusten on oltava Norjan tilastokeskuksen saman vuoden helmikuun 15. päivänä päättyvälle 12 kuukauden jaksolle julkaiseman kuluttajahintaindeksin rajoissa.

Korvauksen määrää ei muuteta seurauksena tuotantomäärän tarkistamisesta ylös- tai alaspäin sopimusehtojen 5.1 kohdan toisen kappaleen mukaisesti.

Tämä edellyttää, että Stortinget (Norjan kansankäräjät) osoittaa vuotuista talousarviota hyväksyessään liikenne- ja viestintäministeriölle tarvittavat varat korvausvaatimusten kattamiseksi.

Liikenteenharjoittaja voi pitää kaikki palvelusta kertyvät tulot. Jos tulot ovat suuremmat tai menot pienemmät kuin luvut, joihin tarjouksen kustannusarvio perustuu, liikenteenharjoittaja voi pitää erotuksen. Vastaavasti liikenne- ja viestintäministeriöllä ei ole velvollisuutta kattaa tarjouksen kustannusarvion ja toteutuneiden tulojen ja menojen negatiivista erotusta.

Liikenteenharjoittajan on maksettava kaikki julkiset maksut, ilmailumaksut mukaan luettuina.

Mahdollisista vahingonkorvauskanteista riippumatta taloudellista korvausta vähennetään suhteessa suoraan liikenteenharjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen kokonaismäärään, jos näin peruutettujen lentojen määrä ylittää toimintavuoden aikana 1,5 prosenttia hyväksytynt aikataulun mukaisesti suunniteltujen lentojen määrästä.

10. **Uudelleenneuvottelu:** Jos oletukset, joihin sopimus perustuu, muuttuvat olennaisesti tai odottamattomasti sopimuskauden aikana, kumpikin sopimuspuoli voi pyytää neuvottelujen käynnistämistä sopimuksen tarkistamiseksi. Tällainen pyyntö on esitettävä viimeistään kolme kuukautta muutoksen tapahtumisen jälkeen.

Olennot muutokset julkisissa maksuissa, jotka liikenteenharjoittajan on maksettava, ovat aina peruste uudelleenneuvotteluun.

Jos uudet lakisääteliset tai muut sääntelyyn perustuvat velvollisuudet tai siviili-ilmailuviranomaisen antamat määräykset johtavat siihen, että lentokenttää on käytettävä toisenlaisella tavalla kuin mitä liikenteenharjoittaja alun perin oletti, sopimuspuolten on pyrittävä neuvottelemaan sopimukseen muutoksia, joiden ansiosta liikenteenharjoittaja pystyy jatkamaan toimintaansa sopimuskauden loppuajalla. Jos sopimuspuolet eivät pääse sopimukseen, liikenteenharjoittajalla on oikeus saada korvausta lentokenttien sulkemista koskevien sääntöjen (11 kohta) mukaisesti, jos niitä voidaan soveltaa.

11. **Sopimuksen purkaminen sopimusrikkomuksen tai tärkeiden ehtojen odottamattoman muuttumisen seurauksena:** Liikenne- ja viestintäministeriö voi maksukyvyttömyyslaista johtuvin rajoituksin purkaa sopimuksen välittömästi, jos liikenteenharjoittajasta tulee maksukyvytön, se joutuu velkasaneerausmenettelyyn, tekee vararikon tai joutuu muuhun huhtikuussa 1994 Norjassa annetun asetuksen N:o 256 12 §:ssä tarkoitettuun tilanteeseen.

Liikenne- ja viestintäministeriö voi purkaa sopimuksen välittömästi, jos liikenteenharjoittaja menettää toimilupansa tai ei pysty uusimaan sitä.

Jos liikenteenharjoittaja on pakottavasta syystä tai muiden siitä riippumattomien seikkojen vuoksi ollut kykenemätön noudattamaan sopimusvelvoitteitaan kauemmin kuin neljän kuukauden ajan viimeksi kuluneiden kuuden kuukauden kuluessa, molemmat sopimuspuolet voivat irtisanoa sopimuksen kirjallisesti yhden kuukauden irtisanomisajalla.

Jos Stortinget päättää sulkea lentokentän tai lentokenttä suljetaan siviili-ilmailuviranomaisen määräyksestä, sopimuspuolten tavanomaiset sopimusvelvoitteet raukeavat siitä ajankohdasta, jolloin lentokenttä tosiasiallisesti suljetaan.

Jos siitä, kun liikenteenharjoittajalle ilmoitetaan ensimmäistä kertaa sulkemisesta, kuluu yli vuosi todelliseen sulkemiseen, liikenteenharjoittaja ei ole oikeutettu korvaukseen tappioista, joita sille aiheutuu sopimuksen purkamisesta. Jos mainittu ajanjakso on alle vuoden pituinen, liikenteenharjoittaja on oikeutettu siihen, että sen taloudellinen tilanne palautetaan sellaiseksi kuin se olisi ollut, jos liiketoimintaa olisi jatkettu vuoden ajan siitä päivästä, jona sille ilmoitettiin lentokentän sulkemisesta, tai 31.3.2010 saakka, jos tämä päivämäärä on aikaisempi.

Jos sopimusta rikotaan oleellisesti, toinen sopimuspuoli voi purkaa sen välittömästi.